

1907-12-11

AFSENDER

Eduard Schulte jr.

MODTAGER

Jens Ferdinand Willumsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Engelsk

Afsendersted:

Berlin (Tyskland)

Modtagersted:

Hellerup (Danmark)

Arkivplacering:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: C/II/1 - Salgsprotokoller,

Udstillinger 1893-1929

DOKUMENTINDHOLD

Willumsen mener, at et af hans værker er blevet ødelagt under Schultes varetagt. Schulte er forbavset over denne anklage, og han gør Willumsen opmærksom på, at Willumsen selv var tilstede, da kassen med det ødelagt værk ankom til Schultes kunsthandel. Schulte påpeger, at han ifølge udstillingsbestemmelserne desuden ikke har ansvar for skulpturelle værker. Afslutningsvis meddeler Schulte, at Willumsen skylder ham penge for reparationer af opbevaringskasser.

TRANSSKRIFTION

11th Dez. 07

Mr J. F. Willumsen,

Strandagervej

Hellerup

Danmark.

Dear Sir,

In reply to your favour

of the 5. inst. we beg to say, that we are surprised by its contents.

As you will perhaps remember, your plastergroup "Man & Woman" was broken already when it arrived here. You then tried in vain to restore it, and it finally was forwarded in the same state. The broken pieces have been packed up and put into the case. All this must be known to you, as you have been here at the time of your exhibition. -

But after all we are not responsible for sculpture etc. as you will learn by the above printed terms of exhibition. Your letter therefore is to no purpose anymore. -

p.t.o.

The reimbursement of 40 M.- was for our expenses of repairing the cases, which have been in a very bad condition. -

We wrote you this already once. We also handed you our bill for our duty-expenses and for the forwarding differences about M. 121.- and now beg you, kindly to send us the amount as soon as possible. -

Meanwhile we are, dear Sir,

yours very truly

Eduard Schulte.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

EDUARD SCHULTE
FINE ART GALLERIES

DUSSELDORF
ALLEE-STRASSE 42

BERLIN W. 64
UNTER DEN LINDEN 1
CORNER PARISER PLATZ

COLOGNE
RICHARTZ-STRASSE 16

REGULATIONS FOR EXHIBITORS.

1. Works of art if not specially invited will only be received after previous enquiry or mutual agreement. No works can be received which have been already exhibited in Berlin, Dusseldorf or Cologne or that have been submitted to the judgement of a jury of fine art exhibitions in one of these towns, also no copies. — Collections can only be placed as far as space allows. — The firm is entitled at any time to make alterations in the arrangement of the works. — No obligation exists to exhibit works which we judge unsuitable for exhibition. Frames can also exclude the exhibition of a work on account of their size, shape, colour or fragility.
2. Works admitted must be delivered 8 days before the beginning of the exhibition. Titles and prices must be sent in 8 days before the exhibition opens and also be noted on the back of the works. In the case of insufficient or illegible notices of titles, prices or insurance values the firm will not be responsible in any case of loss.
3. We pay the freight on German railways (common freight) for works accepted by us. For foreign consignments the freight should be paid to the German frontier. Portraits, sculpture and works sent as specimen or on approval must be delivered "carriage paid". Other agreements are not excluded.
4. During the transport, accepted works are insured on the continent (not for seapassage) by a transport insurance policy against total loss, that means, the damage must surpass 75 per cent of the value. Our responsibility towards the owners is the same as that of the insurance company towards Eduard Schulte. No other guarantee against loss or damage during transport can be granted by our firm, and no guarantee should the transport take place in open waggons.
5. In sending works the insurance value noted on the bill of lading (lettre de voiture) should in no case surpass 5000 Marks, which is the highest amount granted by the railway companies in Germany. This has however no influence on our insurance.
6. No expenses for insurance and other costs will be paid by us unless negotiated by our firm.
7. We answer for the safety of the works during their stay in our rooms as far as we are covered by insurance and to the extent the companies are responsible to us; thus we guarantee against fire only so long as the works are on our premises. We undertake no further responsibility, take however the greatest care of the works we exhibit. Paintings or frames damaged in the exhibition will be repaired at our expense as far as possible. We grant no guarantee for sculpture, pastels, glasspaintings, glasses etc.; nor are we responsible for damage to works resulting from broken glasses or frames. The duty on glasses packed in separate cases is to be paid by the exhibitor.
8. It is recommendable to pack each work in a separate case. The cases should be fastened with screws, not nails.
9. The exhibitors may give us net-prices, otherwise in case of sale a commission will be charged for pictures 15 per cent, for sculpture 20 per cent; for engravings etc. the commission is the usual one as granted to other dealers when no special conditions are made. The commission is due to us on sales resulting from the exhibition whether concluded by us or privately. —

TELEGRAPHIC ADDRESS:
SCHULTE KUNSTHANDLUNG BERLIN
TELEPHONE 1. 7083.

BERLIN W. 64, 11th Dec. 07
UNTER DEN LINDEN 1.

Mr. J. F. Willumsen,
Strandagervej
Hellerup
Danmark.

Dear Sir,

In reply to your favour

of the 5. inst. we beg to say, that we are surprised by its contents. As you will perhaps remember, your plastergroup "Man & Woman" was broken already when it arrived here. You then tried in vain to restore it, and it finally was forwarded in the same state. The broken pieces have been packed up and put into the case. All this must be known to you, as you have been here at the time of your exhibition. —

But after all we are not responsible for sculpture etc. as you will learn by the above printed terms of exhibition. Your letter therefore is to no purpose any more. —

P. A. O.

EDUARD SCHULTE

The reimbursement of 40 Mk.
was for our expenses of repairing
the cases, which have been in
a very bad condition. —

We wrote you this already
once, We also handed you
our bill for our duty-expen-
ses and for the forwarding-
differences about Mk. 121.—
and now beg you, kindly
to send us the amount
as soon as possible. —

Meanwhile we are, dear Sir,
yours very truly

Edward Schultze.